

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Las curvas de la recesión]

C. P.

Esas curvas en forma de recesión tienen múltiples causas; en economía eso es una perogrullada, todo es multicausal.

**Puntuar
de otra
forma**

(C. P.: “El BCE receta dolor”. *El País*, 16.09.23, 46).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos dos cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Esas curvas en forma de recesión tienen múltiples causas; en economía eso es una perogrullada, todo es multicausal.

Esas curvas en forma de recesión tienen múltiples causas; en economía[,] eso es una perogrullada[:] todo es multicausal.

1) Proponemos puntuar *en economía*, complemento circunstancial de lugar en cabeza de oración (tras punto y coma). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Esas curvas en forma de recesión tienen múltiples causas; en economía eso es una perogrullada, todo es multicausal.

Esas curvas en forma de recesión tienen múltiples causas; **en economía[,]** eso es una perogrullada: todo es multicausal.

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”, según la normativa. Por ejemplo: *En México, hace ya tiempo que en la prensa especializada se trata este asunto (Ortografía de la lengua española 2010: 316)*. Aunque la normativa no lo menciona, creemos que es un factor muy importante el motivo contextual: después de ese complemento aparece el sujeto de la oración principal.

2) Proponemos sustituir, por dos puntos, la coma posterior al elemento anticipador *una perogrullada*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Esas curvas en forma de recesión tienen múltiples causas; en economía eso es una perogrullada, todo es multicausal.

Esas curvas en forma de recesión tienen múltiples causas; en economía, eso es **una perogrullada[:]** todo es multicausal.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo, es decir, las precedidas de un palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración, y que constituye su elemento anticipador”. Sin embargo, también se escriben dos puntos “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores: *Queda aún una decisión que tomar: ¿a quién enviamos el escrito?* (Ortografía... 2010: 358-359).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Esas curvas en forma de recesión tienen múltiples causas; en economía eso es una perogrullada, todo es multicausal.

Esas curvas en forma de recesión tienen múltiples causas; en economía, eso es una perogrullada: todo es multicausal.

